



ARBEITSGEMEINSCHAFT ZUR FÖRDERUNG DES MEHRSPRACHIGEN UNTERRICHTS IN DER SCHWEIZ
ASSOCIAZIUN DA LAVUR PER LA PROMOZIUN DA L'INSTRUCZIUN PLURILINGUA EN SVIZRA
ASSOCIAZIONE PER LA PROMOZIONE DELL'INSEGNAMENTO PLURILINGUE IN SVIZZERA
ASSOCIATION POUR LA PROMOTION DE L'ENSEIGNEMENT PLURILINGUE EN SUISSE

Bureau de l'intégration des migrant-e-s et de la prévention du racisme IMR

Sprachmittlung im Sammelsurium der Sprachen

La médiation dans le dédale des langues



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Eidgenössisches Departement des Innern EDI
Département fédéral de l'intérieur DFI
Dipartimento federale dell'interno DFI
Departament federal da l'intern DFI
Bundesamt für Kultur BAK
Office fédéral de la culture OFC
Ufficio federale della cultura UFC
Uffizi federal da cultura UFC

movetia

Ziele der Tagung / Objectifs du colloque

Sensibilisierung in der täglichen Praxis / Sensibilisation du propre vécu quotidien

- Se concentrer sur les situations orales au courant du colloque
- Comment se passent – elles?
- Welche Sprache wählen wir?
- Wie kann ein möglichst präzises Verständnis des Inhaltes garantiert werden?
- Où localisons-nous des problèmes?
- Quel type de problèmes?

Verschränkung (enchevêtrement) von Praxis und Theorie

Définir la notion de médiation à partir de trois axes:

- l'axe de la médiation linguistique (traduction / interprétariat)
- l'axe de la médiation culturelle et interculturelle (plurilinguisme, compétences non verbales et émotionnelles)
- l'axe didactique et pédagogique (concevoir des activités et évaluer)
- <https://rm.coe.int/common-european-framework-of-reference-for-languages-learning-teaching/168073ff31>

Evaluation du colloque

- Beobachtungen zu einzelnen Programmpunkten
- Trouver des situations bien gérées
- Festhalten von anspruchsvollen Situationen
- Se concentrer sur ses propres réactions
- Von den vorhandenen Ressourcen ausgehen
- Noter les nouvelles connaissances, neue Erkenntnisse notieren
- Kritikpunkte aufzeigen
- Propositions / Vorschläge für künftige Optimierungen